WIKIPEDIA

Lingua kven

Da Wikipedia, l'enciclopedia libera.

La **lingua Kven** (*kvääni* o *kväänin kieli*; *kainu* o *kainun kieli*) è un dialetto della lingua finlandese parlato nella Norvegia settentrionale dalle persone di etnia Kven. Per ragioni storiche e politiche ha ricevuto lo status di lingua minoritaria nel 2005 secondo le disposizioni della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie. Linguisticamente, in ogni caso, risulta essere un dialetto presentante una mutua intelligibilità con la lingua finlandese, e viene riunito nel gruppo dei dialetti di Peräpohjola come la lingua meänkieli, parlata nella regione del Tornedalen in Svezia.

La lingua Kven ha nel tempo incorporato molti termini derivanti dalla lingua norvegese, come la parola *tyskäläinen*, derivante dal norvegese *tysk*, parola usata per indicare la nazionalità tedesca, invece di *saksalainen* presente nel finlandese standard. La lingua Kven presenta inoltre alcune vecchie parole finlandesi, non più utilizzate in Finlandia.

Kven	
Altri nomi	kvääni, kainu
Parlato in	Norvegia
Regioni	Nord Europa
Locutori	
Totale	2000
Classifica	*non tra le prime 100*
Altre informazioni	
Tipo	SVO (ordine libero) agglutinante
Tassonomia	
Filogenesi	Uraliche Ugrofinniche Finnopermiche Finnovolgaiche Finnosami Baltofinniche Finlandese ***Kven***
Statuto ufficiale	
Ufficiale in	Riconosciuta come lingua minoritaria in: Norvegia
Regolato da	Kven language board
Codici di classificazione	
ISO 639-3	`fkv` (http://www.sil.org/iso639-3/documentation.asp?id=fkv) (EN)
Glottolog	`kven1236` (http://glottolog.org/resource/languoid/id/kven1236) (EN)

Indice

Fonologia

La fonologia della lingua è più o meno la stessa del finlandese. Nonostante tutto, la lingua Kven presenta ancora la lettera /ð/, oramai rimpiazzata nel finlandese standard dalla lettera /d/. Per fare un esempio, la parola *meiđän* (nostro), in finlandese standard viene scritto *meidän*.

Vocali

La lingua Kven presenta 16 vocali, se si includono anche le versioni lunghe di quest'ultime.

	Anteriori		Posteriori	
	Non Arrotondate	**Arrotondate**	**Non Arrotondate**	**Arrotondate**
Chiuse	i iː	y yː		u uː
Semi Chiuse	e eː	ø øː		o oː
Aperte	æ æː		ɑ ɑː	

La lunghezza delle vocali, nella scrittura, è indicata raddoppiando la lettera, ad esempio ‹yy›=/yː/ and ‹öö›=/øː/.

I grafemi rappresentanti /ø/, /æ/ e /ɑ/ sono rispettivamente: ‹ö›, ‹ä› e ‹a›.

Consonanti

La lingua presenta 14 consonanti, che si ritrovano nei vocaboli tradizionali, e 4 altre consonanti trovate nei prestiti linguistici.

		Bilabiali	Labiodentali	Dentali	Alveolari	Postalveolari	Palatali	Velari	Gutturali
Nasali		m			n			ŋ	
Occlusive	**Sorde**	p			t			k	
	Sonore	(b)			(d)			(g)	
Fricative	**Sorde**		f		s	(ʃ)			h
	Sonore			ð					
Monovibranti					r				
Approssimanti			ʋ		l		j		

/b, d, ɡ, ʃ/ sono trovate solo in prestiti linguistici.

/ʋ/ e /ʃ/ sono rispettivamente rappresentate con ‹v› e ‹š›.

/ð/ è rappresentata da ‹đ›.

/ŋ/ è rappresentata, nella scrittura, tramite ‹n› se seguita da /k/, and ‹ng› se nella sua versione lunga. Ad esempio, ‹nk›=/ŋk/ e ‹ng›=/ŋː/.

La geminazione, ovvero la forma allungata delle lettere, viene rappresentata nella scrittura duplicando la consonante il questione, ad esempio ‹mm›=mː e ‹ll›= lː

Esempio

Kven	Finlandese	Traduzione letterale in Italiano
Kvääninkieli oon se kieli mitä kväänit oon puhuhneet ja vielä tääpänäki puhhuuvat, ja mikä oon säilyny ruottalaistumisen ja norjalaistumisen läpi minuriteettikielenä. Minun mielestä Torniolakson «meiän kieliki» oon vanhaa kvääninkieli tahi vanhaala meiđän kielelä kaihnuunkieli.	*Kveenin kieli on se kieli, jota kveenit ovat puhuneet ja vielä tänä päivänäkin puhuvat, ja joka on säilynyt ruotsalaistumisen ja norjalaistumisen läpi vähemmistökielenä. Minun mielestäni Tornionlaakson "meänkielikin" on vanhaa kveenin kieltä tai vanhalla meidän kielellämme kainun kieltä.*	*La lingua Kven è la lingua che gli Kven hanno parlato e tutt'oggi parlano, e che è sopravvissuta tramite la Svezia e la Norvegia come lingua minoritaria. Io credo che la meänkieli di Meänmaa sia anche un'antica versione della lingua Kven o come nella nostra antica lingua, lingua Kainu.*

Collegamenti esterni

-
- (EN) *Lingua kven*, su *Ethnologue: Languages of the World*, Ethnologue.

Controllo di autorità	GND (DE) 1071854380 (https://d-nb.info/gnd/1071854380)